

ES INFORMACIÓN PARA EL USUARIO

Automatismo para puertas de garaje

S 9050 base S3 / S 9050 base+ S3

S 9060 base S2 / S 9060 base+ S3

S 9080 base S3 / S 9080 base+ S3

S 9110 base S3 / S 9110 base+ S3

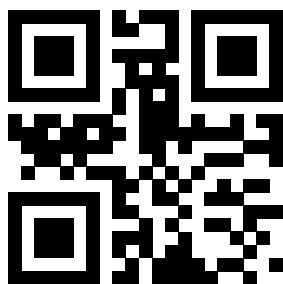
S 9050 pro S3 / S 9050 pro+ S3

S 9060 pro S3 / S 9060 pro+ S3

S 9080 pro S3 / S 9080 pro+ S3

S 9110 pro S3 / S 9110 pro+ S3

**Descarga de las instrucciones de
montaje y servicio actuales:**



som4.me/man



Contenido

Cualificación del personal	2
Indicaciones básicas de seguridad para el funcionamiento	2
Indicaciones para la eliminación	4
Volumen de suministro	4
Instrucciones de servicio	5
Plan de mantenimiento e inspección	5
Limpieza y cuidados	5
Conformidad	6
Dimensiones	7
Dimensiones de la puerta / peso	7
Funciones de los interruptores DIP	7
Instrucciones breves de base / base+	8
Instrucciones breves de pro / pro+	10
Vista general de conexiones	12

Cualificación del personal

Todas las tareas en este automatismo **deben llevarse a cabo exclusivamente por personal técnico**. Los trabajos en el sistema eléctrico y en componentes conductores de tensión deben realizarse exclusivamente por un **electricista capacitado** respetando la norma EN 50110-1.

El montaje, la puesta en funcionamiento y el desmontaje del automatismo deben realizarse exclusivamente por personal experto capacitado. Por personal experto formado se entiende una persona encargada de la realización del montaje.

El personal experto deberá tener conocimientos sobre las normas siguientes:

- ▶ EN 13241 Norma de producto para puertas industriales, comerciales, de garaje y portones
- ▶ EN 12604 Puertas industriales, comerciales, de garaje y portones. Aspectos mecánicos. - Requisitos y métodos de ensayo
- ▶ EN 12453: Seguridad de utilización de puertas motorizadas 2022 (Plc)

Una vez terminados todos los trabajos, el personal experto deberá:

- ▶ expedir una declaración de conformidad.
 - ▶ colocar el símbolo de marcado CE / UKCA y la placa de características en la instalación de puerta.
- El personal experto deberá instruir a los operadores en:

- ▶ el funcionamiento del automatismo y sus peligros
- ▶ el manejo del desbloqueo de emergencia manual
- ▶ el mantenimiento, comprobación y cuidado regulares que pueda realizar el operador

El personal experto debe informar a los operadores sobre qué actividades puede realizar cada persona.

¿Qué actividades puede realizar cada persona?

Personal experto / empresa encargada del montaje	Operador / usuario
▶ Montaje	▶ Manejo / uso normal
▶ Puesta en funcionamiento	▶ Cuidado según se describe en el apartado "Limpieza y cuidados"
▶ Mantenimiento	▶ Inspección visual para descartar la presencia de componentes defectuosos o desgastados
▶ Trabajos de ajuste	▶ Inspección mensual de la desconexión de fuerza / inversión
▶ Localización de fallos	▶ Eliminación
▶ Reparación	
▶ Puesta fuera de servicio	
▶ Instalación de accesorios	

Indicaciones básicas de seguridad para el funcionamiento

PELIGRO

¡Peligro en caso de incumplimiento!

El presente documento no sustituye a las instrucciones de montaje y servicio.

▶ Lea las instrucciones de montaje y servicio con detenimiento y respete, en especial, todas las indicaciones de advertencia y seguridad.

Aquí puede acceder a las instrucciones de montaje y servicio

som.4.me/man

Si lo desea, también podemos facilitarle un ejemplar impreso de las instrucciones de montaje y servicio. Para ello, diríjase a info@som-mer.eu

Respete las siguientes indicaciones básicas de seguridad.

El cuadro no debe manejarse por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y de conocimientos, excepto si dichas personas han recibido una formación especial y han comprendido las instrucciones de montaje y servicio. Las personas que se encuentren bajo los efectos de drogas, alcohol o de medicamentos que afecten a su capacidad de reacción no deben realizar ningún trabajo en el cuadro. Los niños no deben jugar con el cuadro ni utilizarlo ni tan siquiera bajo supervisión. Mantenga a los niños alejados del cuadro. Mantenga los emisores u otros transmisores de mando fuera del alcance de los niños. Los emisores y otros transmisores de mando deben guardarse de tal forma que no puedan accionarse de forma involuntaria y no autorizada.

¡Peligro en caso de incumplimiento!

Si no se respetan las indicaciones de seguridad, pueden sufrirse lesiones graves e incluso letales.

▶ Respete siempre todas las indicaciones de seguridad.

¡Peligro por corriente eléctrica!

El contacto con componentes conductores de tensión origina una corriente peligrosa a través del cuerpo. Como consecuencia pueden sufrirse electrocución, quemaduras o la muerte.

- ▶ El montaje, la comprobación y la sustitución de componentes eléctricos deben llevarse a cabo exclusivamente por un **electricista capacitado**.
- ▶ Desenchufe el conector de red antes de efectuar trabajos en la instalación.
- ▶ Si hubiera una batería conectada, también deberá desenchufarse del cuadro.
- ▶ Verifique que la instalación no está bajo tensión.
- ▶ Asegure la instalación contra una reconexión involuntaria.

¡Peligro debido al uso de la instalación con ajustes erróneos o en caso de ser necesaria una reparación!

Si se utiliza la instalación a pesar de ajustes erróneos o de ser necesaria una reparación, pueden originarse lesiones graves o letales.

- ▶ La instalación debe utilizarse exclusivamente con los ajustes correctos y en perfecto estado.

- Inspeccione con regularidad la instalación para descartar la presencia de signos de desgaste, daños o una compensación del peso deficiente.
- Después del montaje, y sucesivamente de forma mensual, compruebe si el automatismo se invierte cuando detecta un objeto de 40 mm de altura situado sobre el suelo (desconexión de fuerza).
- Encargue la subsanación inmediata y correcta de las averías, de componentes desgastados o de deficiencias en la compensación del peso.

¡Peligro debido a sustancias tóxicas!

El almacenamiento, el uso o la eliminación indebidos de baterías, pilas y componentes de la instalación constituyen un peligro para la salud de personas y animales.

- Guarde las pilas y baterías fuera del alcance de niños y animales.
- Mantenga las pilas y baterías alejadas de influencias químicas y térmicas.
- No recargue las pilas ni baterías defectuosas.
- No arroje a la basura doméstica ningún componente del automatismo, incluidas baterías y pilas. Elimínelos debidamente.

¡Peligro para personas encerradas!

Existe la posibilidad de que se queden personas encerradas en el garaje. Si estas personas no pudieran liberarse, pueden sufrir lesiones graves o incluso letales.

- Compruebe mensualmente, **sobre todo**, la posición final de la puerta CERRADA desde el interior y, dado el caso, también el funcionamiento del desbloqueo de emergencia desde fuera.
- Asegúrese de que el desbloqueo de emergencia está montado a una altura máxima de 1,8 m.
- Coloque la placa de indicaciones de forma permanente en un lugar claramente visible y cerca de la palanca de desbloqueo de emergencia.
- Encargue la subsanación inmediata y correcta de las averías.

¡Peligro por componentes que invaden espacios públicos!

Ningún componente debe invadir aceras ni calles públicas. Esto también es válido durante el movimiento de las puertas. Esto podría lesionar gravemente a personas y animales.

- Mantenga despejadas las aceras y calles públicas.

¡Peligro debido a la caída de piezas de la puerta!

Al accionar el desbloqueo de emergencia, pueden producirse movimientos descontrolados de la puerta si:

- Hay resortes debilitados o rotos.
- El peso de la puerta no está compensado correctamente.

Existe el peligro de que caigan piezas. Como consecuencia pueden sufrirse lesiones graves o letales.

- Compruebe regularmente la compensación del peso de la puerta.
- Al accionar el desbloqueo de emergencia, observe el movimiento de la puerta.
- Manténgase a distancia de la zona de movimiento de la puerta.

¡Peligro de atrapamiento!

Las personas o animales situados en la zona de actuación de la puerta pueden quedar atrapados y ser arrastrados por ella. Como consecuencia pueden sufrirse lesiones graves e incluso letales.

- Manténgase a distancia de la zona de movimiento de la puerta.
- Antes de efectuar el montaje, retire todos los cables o cadenas que no sean necesarios y ponga fuera de servicio todos los dispositivos innecesarios para el funcionamiento bloqueándolos, por ejemplo.

¡Peligro de aplastamiento y corte!

Si la puerta se moviera y hubiera personas o animales en la zona de movimiento, pueden sufrirse aplastamientos y cortes en el sistema mecánico y los cantos de cierre de la puerta.

- Antes de montar el automatismo en la puerta, asegúrese de que la puerta se encuentra en buen estado técnico, que el peso de la misma está debidamente compensado y que la puerta se abre y cierra correctamente.
- Maneje la instalación solo en contacto visual directo con la puerta.
- Debe poder ver la zona de movimiento a lo largo del recorrido completo de la puerta.
- Observe siempre la puerta en movimiento.
- Mantenga a personas y animales fuera de la zona de movimiento de la puerta.
- No introduzca nunca las manos en una puerta en movimiento ni en piezas móviles. En particular, no introduzca las manos en el brazo de empuje en movimiento.
- Si el carro traspasa la suspensión del techo, no introduzca las manos en la suspensión del techo.
- No traspase la puerta hasta que no se haya abierto por completo.
- No permanezca nunca debajo la puerta abierta.
- Coloque las placas de advertencia en un lugar claramente visible y cerca del dispositivo de accionamiento.

¡Peligro debido a la caída de la puerta!

Si el soporte fallara, la puerta puede caer de forma descontrolada. Como consecuencia pueden sufrirse lesiones graves e incluso letales.

- Es necesario montar en obra un dispositivo adecuado (dispositivo de frenado externo, seguro contra desenrollamiento, etc.).

¡Peligro de caída!

Las escaleras no aseguradas o defectuosas pueden volcar y provocar accidentes graves o letales.

- Utilice únicamente escaleras seguras y estables.
- Cerciórese de que las escaleras están apoyadas de forma segura.

¡Peligro de tropiezo y caída!

Los componentes individuales no almacenados de forma segura, como el embalaje, piezas del automatismo o herramientas, pueden provocar tropiezos o caídas.

- Mantenga la zona de montaje libre de objetos que no sean necesarios.
- Coloque todos los componentes individuales de forma segura de modo que ninguna persona pueda tropezar o caer.
- Respete las directrices generales para el puesto de trabajo.

¡Peligro por radiación óptica!

Si se dirige la mirada durante un tiempo prolongado a un LED iluminado, pueden sufrirse irritaciones oculares transitorias. Como consecuencia pueden producirse accidentes graves o letales.

- No dirija nunca la mirada directamente a la luz LED.

¡Peligro para los ojos!

Al taladrar, las virutas pueden lesionar gravemente los ojos y las manos.

- Utilice gafas de protección al taladrar.

¡Peligro para las manos!

Los componentes metálicos rugosos pueden provocar arañazos y cortes al tocarlos o agarrarlos.

- Al trabajar en estos componentes, p. ej., al desbarbarlos, utilice guantes de protección.

¡Peligro de sufrir lesiones en la zona de la cabeza!

Al golpearse con objetos colgados, pueden sufrirse arañazos y cortes de gravedad.

- Utilice un casco de protección al montar componentes colgados.

Indicaciones de seguridad adicionales para el control remoto por radio

¡Peligro de aplastamiento y corte!

Si la puerta no está visible y se acciona el control remoto por radio, las personas y animales pueden sufrir aplastamientos y cortes por el sistema mecánico y los cantos de cierre de la puerta.

- ▶ En especial si se accionan elementos de mando tales como el control remoto por radio, debe ser posible ver todas las zonas de peligro a lo largo del recorrido completo de la puerta.
- ▶ Asegúrese de que los resortes de la puerta no se hayan debilitado ni estén rotos antes de accionar el emisor.
- ▶ Observe siempre la puerta en movimiento.
- ▶ Mantenga alejadas a personas y animales de la zona de movimiento de la puerta.
- ▶ No introduzca nunca las manos en la puerta en movimiento ni en piezas móviles.
- ▶ No atraviese la puerta hasta que no se haya abierto completamente.
- ▶ Guarde los emisores de forma que no puedan accionarse accidentalmente, p. ej., por personas y animales.
- ▶ Coloque los dispositivos de accionamiento de montaje fijo (p. ej., un pulsador externo, un interruptor de llave, etc.) a una altura máxima de 1,5 m y a una distancia suficiente respecto a componentes móviles.
- ▶ No permanezca nunca debajo la puerta abierta.

Indicaciones e información sobre el manejo y sobre el control remoto por radio

El operador de la instalación por radio no cuenta con protección alguna frente a interferencias de otras instalaciones de transmisión a distancia y equipos. Aquí se incluyen, p. ej., instalaciones por radio utilizadas pertinentemente en la misma banda de frecuencia. En caso de producirse interferencias importantes, el operador deberá ponerse en contacto con la oficina responsable del control de interferencias o radiolocalización.

INDICACIÓN

- ▶ Si la puerta se acciona por control remoto por radio y no fuera posible observarla, los objetos situados en la zona de movimiento de la puerta pueden quedar aprisionados y resultar dañados.
- ▶ Asegúrese de que no haya ningún objeto en la zona de movimiento de la puerta.
- ▶ Maneje el automatismo solo en contacto visual directo con la puerta.

Indicaciones para la eliminación

⚠ ADVERTENCIA



¡Peligro debido a sustancias tóxicas!

- ▶ El almacenamiento, el uso o la eliminación indebidos de baterías, pilas y componentes del automatismo constituyen un peligro para la salud de las personas y de los animales. Se producen lesiones graves o letales.
- ▶ Mantenga las pilas y baterías guardadas fuera del alcance de niños y animales.
- ▶ Mantenga las pilas y baterías alejadas de influencias químicas, mecánicas y térmicas.
- ▶ Las pilas pueden contener sustancias químicas peligrosas que contaminan el medioambiente y ponen en peligro la salud de las personas y de los animales. Extremar la precaución, en especial, al manipular pilas que contengan litio ya que estas, además, pueden inflamarse fácilmente en caso de una manipulación indebida y provocar incendios.
- ▶ Las pilas y baterías incluidas en aparatos eléctricos y que se pueden extraer sin dañar deben eliminarse por separado de dichos aparatos.

NOTA

- ▶ Para evitar daños medioambientales, elimine todos los componentes conforme a las directrices locales y nacionales.
- ▶ Siempre que sea posible, evite generar residuos. Compruebe si existe la posibilidad de reutilizar componentes en lugar de eliminarlos.



INFORMACIÓN

Este equipo está identificado según la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Esta directiva define el marco para la devolución y la utilización de equipos usados vigente a nivel de la UE.

No arroje a la basura doméstica los componentes del automatismo puestos fuera de servicio ni las baterías o pilas gastadas del automatismo. Elimine los componentes que ya no utilice y las pilas y baterías gastadas de la forma prevista. Para ello, debe respetar las disposiciones locales y nacionales. Infórmese sobre las posibilidades de eliminación en vigor a través de su distribuidor especializado.



FR
Cet appareil,
ses accessoires
et cordons
se recyclent

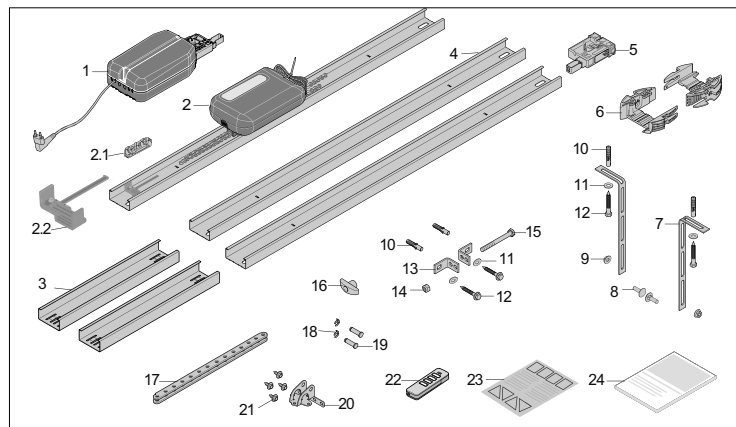


Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

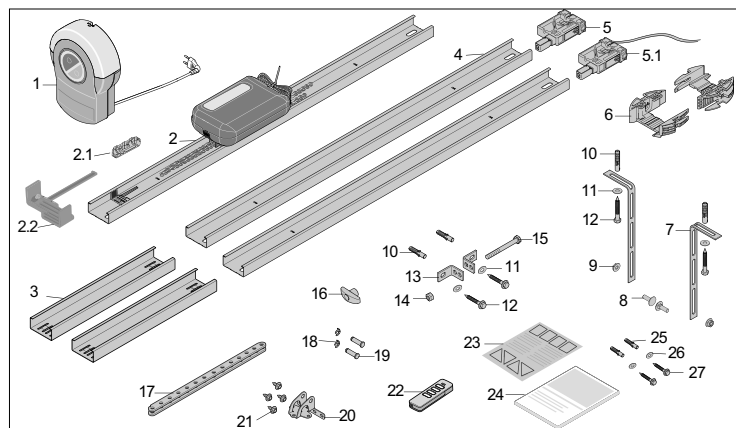
Volumen de suministro

Encontrará una lista con las designaciones de los artículos en las instrucciones de manejo y servicio

base S3 / base+ S3



pro S3 / pro+ S3

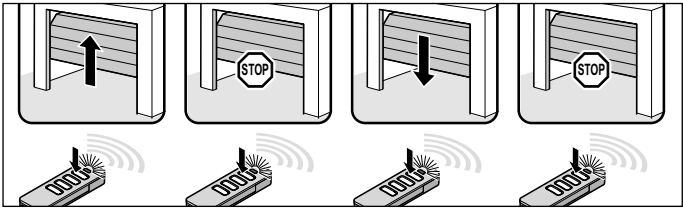


Instrucciones de servicio

Con el automatismo eléctrico y los accesorios suministrados pueden abrirse y cerrarse puertas seccionales y otro tipo de puertas. El automatismo se controla, por ejemplo, a través de un emisor.

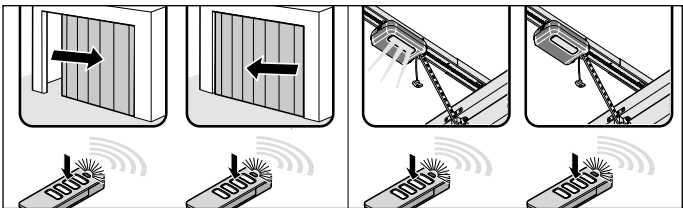
Todas las teclas pueden programarse libremente. Los canales de radio (CH) tienen funciones predefinidas.

CH 1



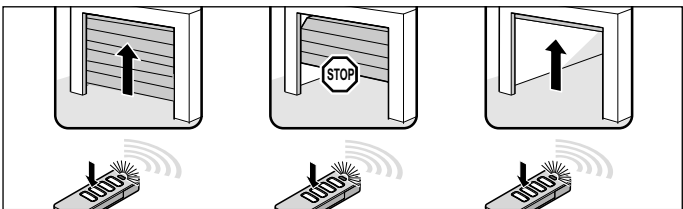
Secuencia de impulsos de puerta abierta, puerta parada, puerta cerrada, puerta parada

CH 2



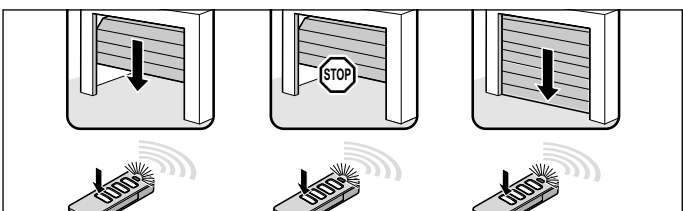
Apertura parcial: Interruptor DIP 2 en "ON"
Función de iluminación: Interruptor DIP 2 en "OFF"

CH 3



Secuencia de impulsos para puerta abierta definida

CH 4



Secuencia de impulsos para puerta cerrada definida

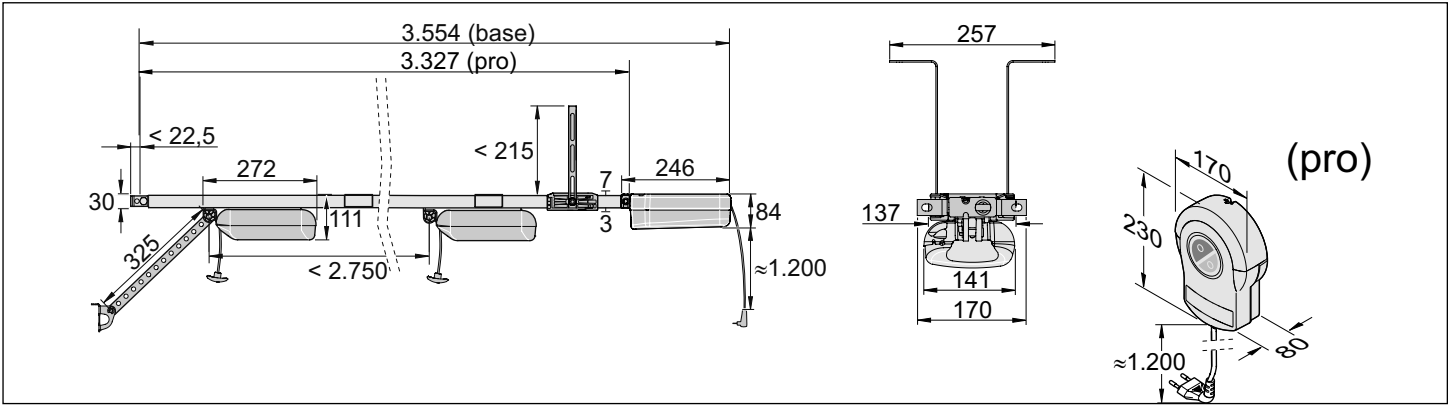
Plan de mantenimiento e inspección

¿Con qué frecuencia?	¿Qué?	¿Cómo?
Una vez al mes	• Comprobación del desbloqueo de emergencia	• Véanse las instrucciones de montaje y servicio
	• Prueba de detección de obstáculos	• Véanse las instrucciones de montaje y servicio
	• Comprobación de la fotocélula	• Interrumpa la fotocélula activa durante el proceso de cierre. La puerta debe detenerse y abrirse parcialmente. En caso de cierre automático, la puerta se abre por completo.
		• Dado el caso, limpie la fotocélula, véanse las instrucciones de montaje y servicio
	• Inspección de la desconexión de fuerza / inversión	• Véanse las instrucciones de montaje y servicio
Una vez al año	• Comprobación de la puerta y de todas las piezas móviles	• Según las instrucciones del fabricante de la puerta
	• Comprobación de los tornillos de la puerta, techo o dintel	• Compruebe que los tornillos estén firmemente asentados y, dado el caso, reapriételos
Según sea necesario	• Cadena y guía	• No necesitan mantenimiento
	• Guía	• Véanse las instrucciones de montaje y servicio
	• Limpie la carcasa del cuadro de techo y del carro	

Limpieza y cuidados

- Desconecte el automatismo de la tensión de red. Si hubiera una batería montada, retire la cubierta del cuadro de techo y desenchufe la batería del cuadro de techo, véanse también las **instrucciones de montaje y servicio**. A continuación, compruebe la ausencia de tensión.
- Utilizando un paño húmedo que no deje pelusas, elimine la suciedad suelta:
 - ▶ del carro y del cuadro de techo
 - ▶ de la guía y del interior de la guía
- Dado el caso, monte la batería en el orden inverso.
- Conecte de nuevo el automatismo a la tensión de red.

Dimensiones



Dimensiones de la puerta / peso

base S3 / base+ S3 / pro S3 / pro+ S3		S 9050	S 9060	S 9080	S 9110
Peso máx. de la puerta*		80 kg	aprox. 120 kg	aprox. 160 kg	aprox. 200 kg
Ancho/punto máximo de recorrido de la puerta***	Puertas seccionales	3000 / 2500 mm	4500 / 2500 mm	6000 / 2500 mm	8000 / 2500 mm
	Puertas basculantes	3000 / 2750 mm	4500 / 2750 mm	6000 / 2750 mm	8000 / 2750 mm
	Puertas abatibles	3000 / 2050 mm	4500 / 2050 mm	6000 / 2050 mm	8000 / 2050 mm
	Puertas seccionales laterales/puertas de apertura lateral	2500 mm (3000 mm) / 2300 mm	2500 mm / (4500 mm) / 2500 mm	2500 mm (5750 mm) / 2750 mm	2500 mm (6850 mm) / 3000 mm
Emplazamientos máx.		2	30	75	50

* En función de la puerta y de las condiciones de uso correspondientes

** Valores sin iluminación adicional, Lumi+

*** Valor orientativo, en función de la estructura de la puerta

Funciones de los interruptores DIP

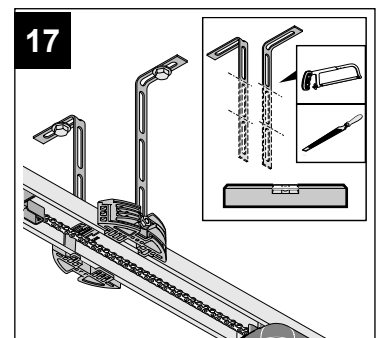
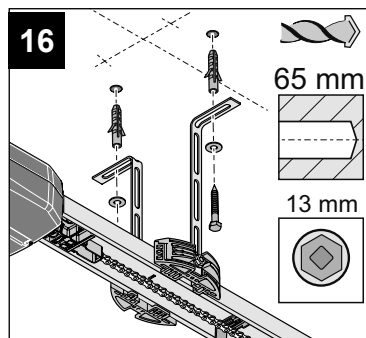
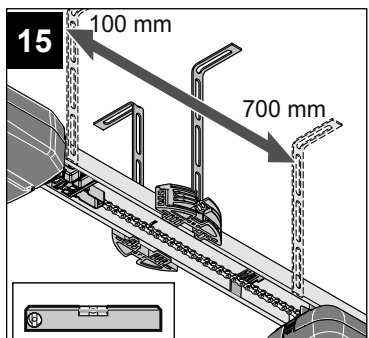
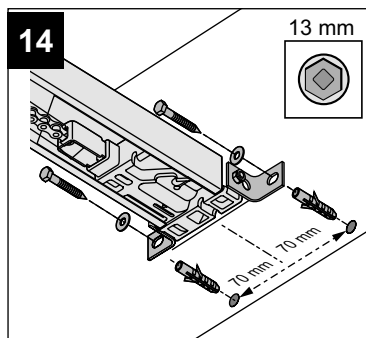
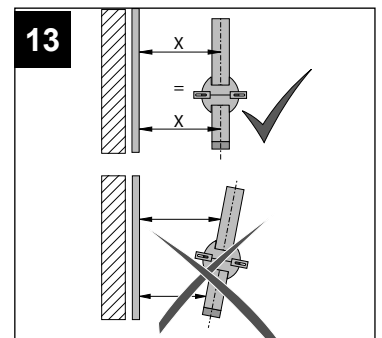
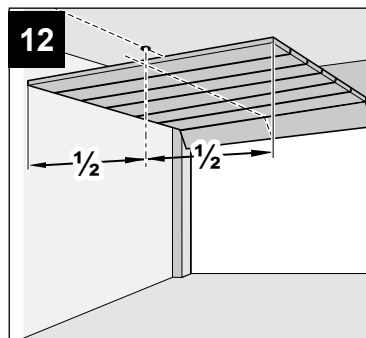
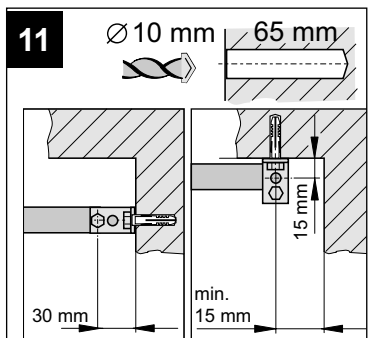
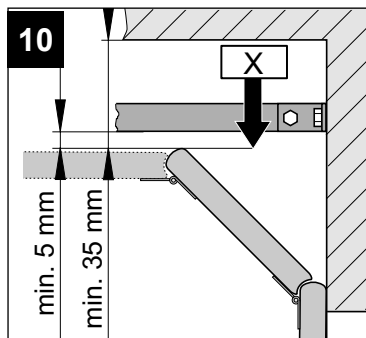
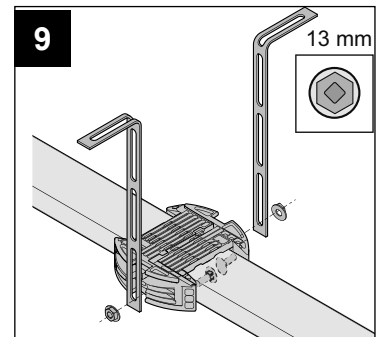
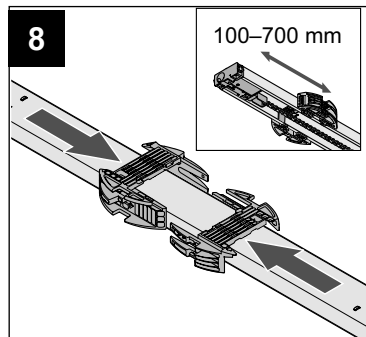
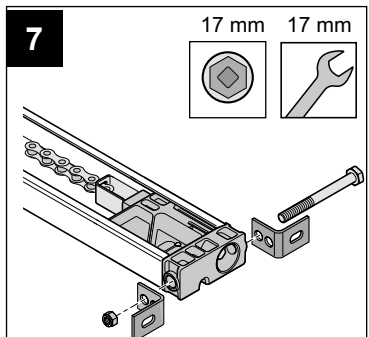
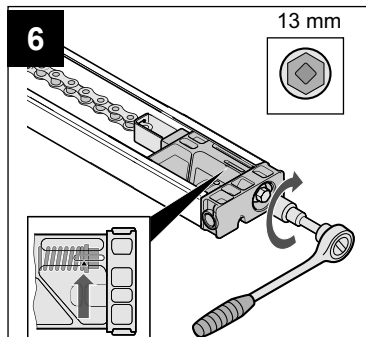
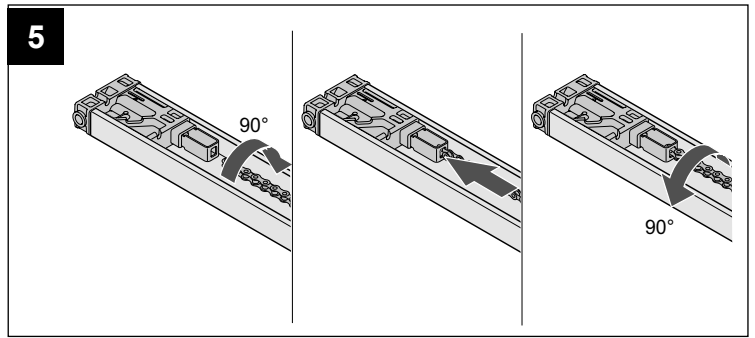
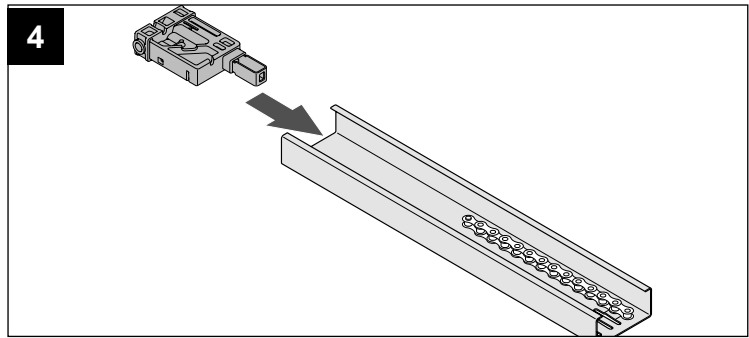
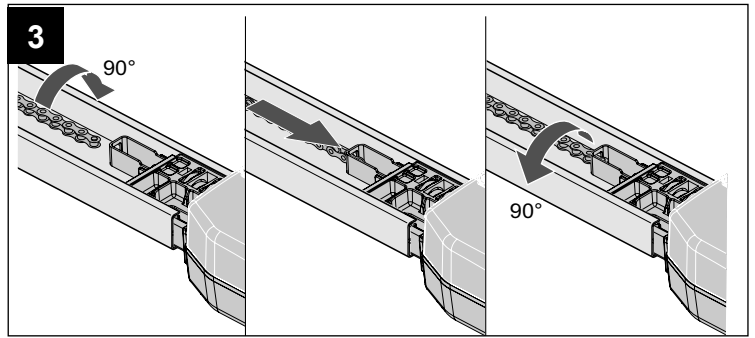
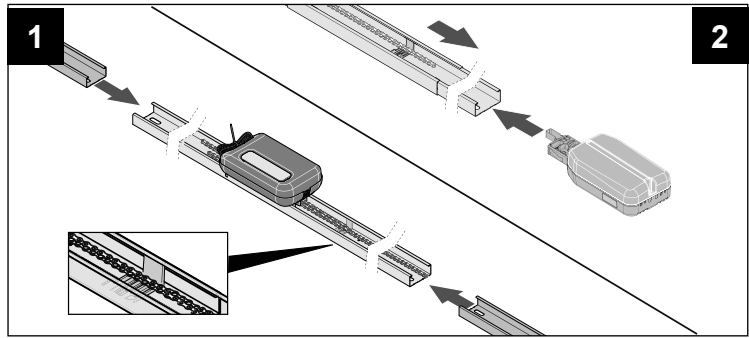
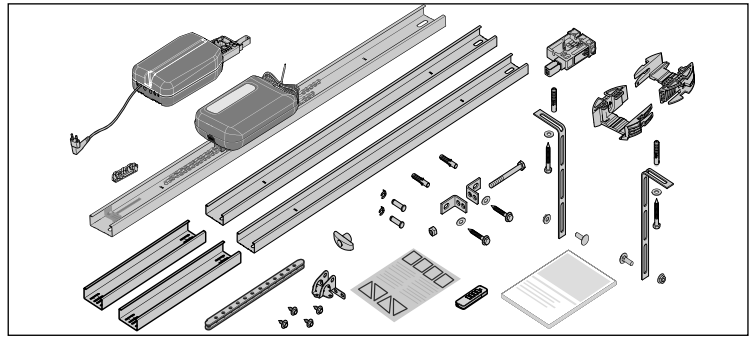
	ON	OFF
	• Cierre automático activado	• Cierre automático desactivado
	• Apertura parcial activada/función de iluminación desactivada	• Apertura parcial desactivada/función de iluminación activada

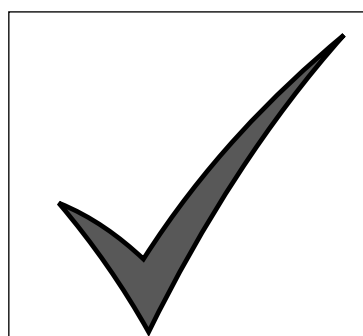
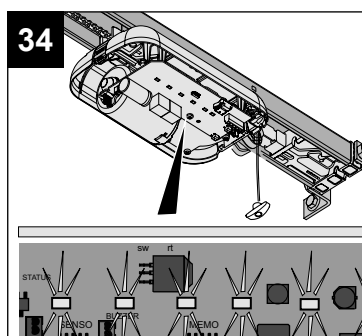
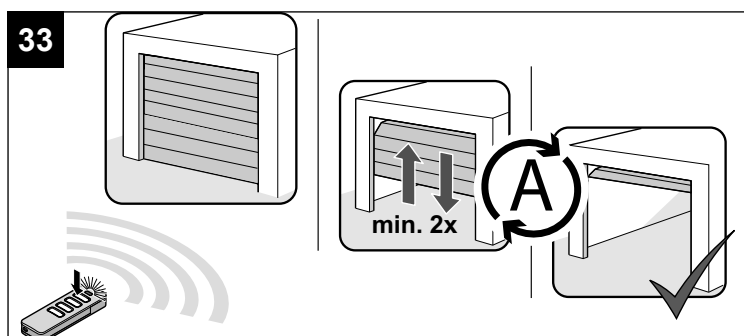
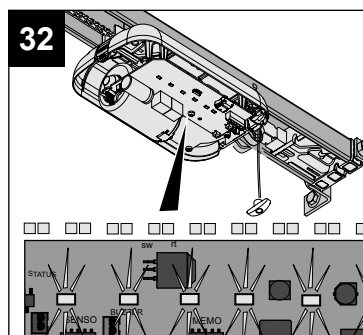
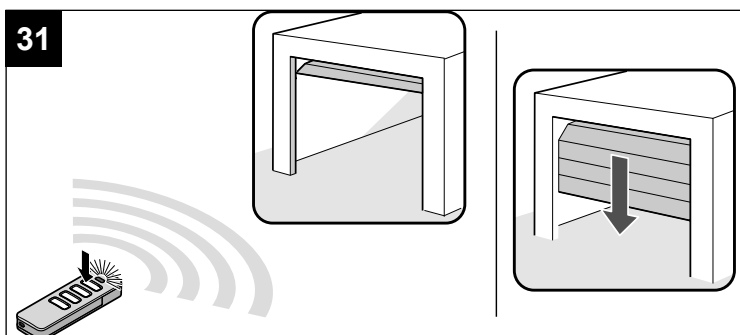
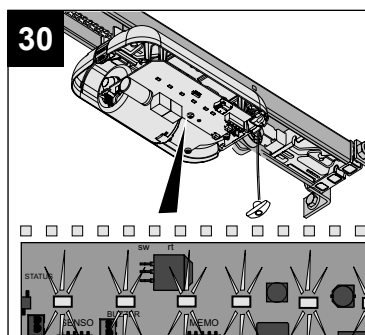
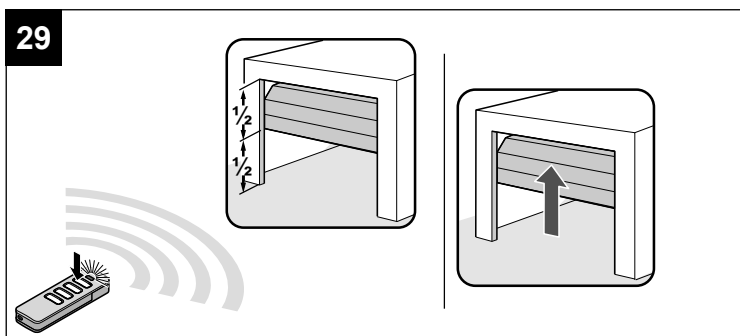
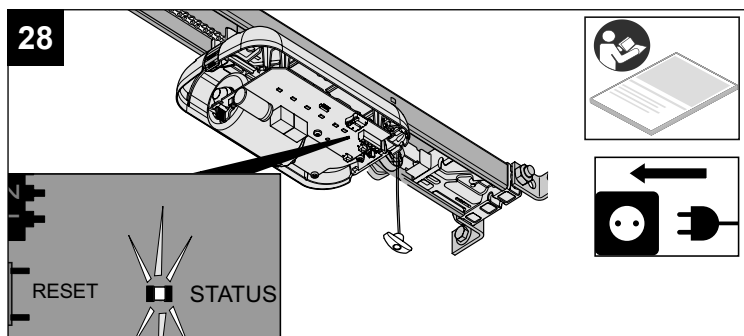
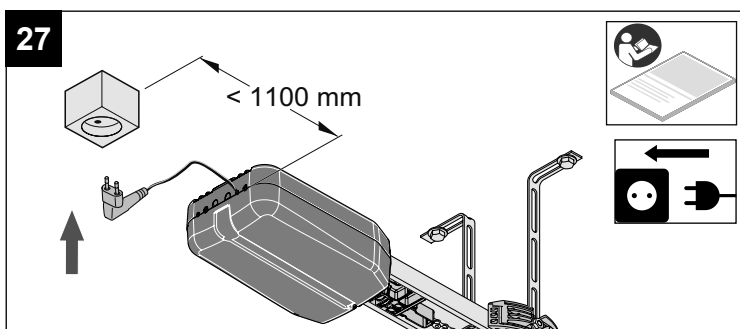
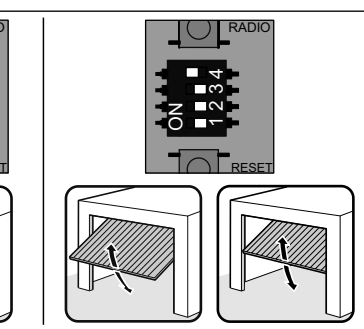
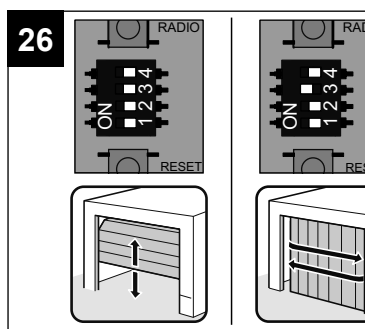
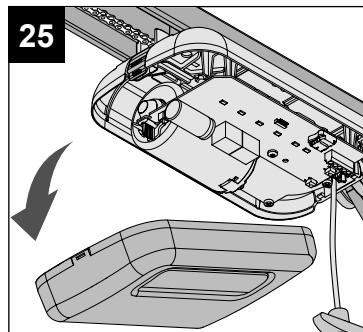
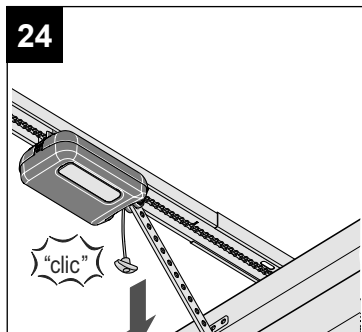
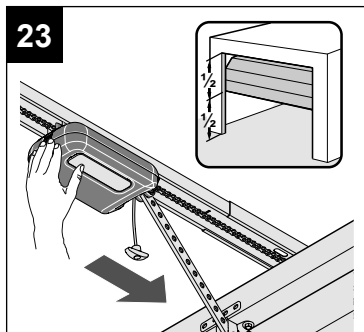
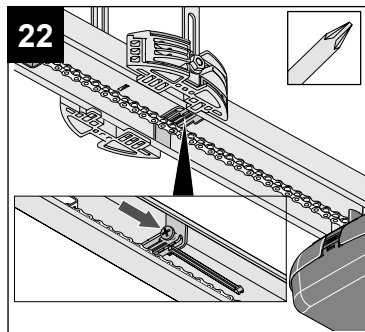
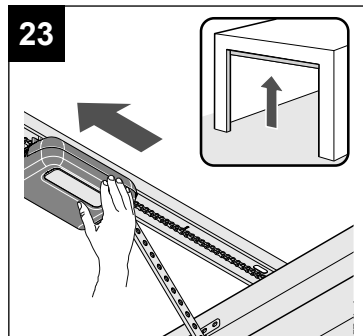
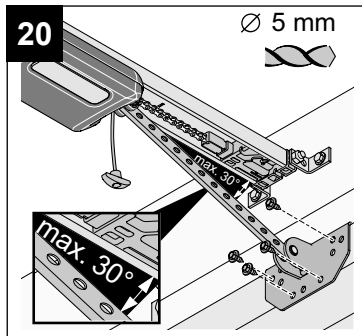
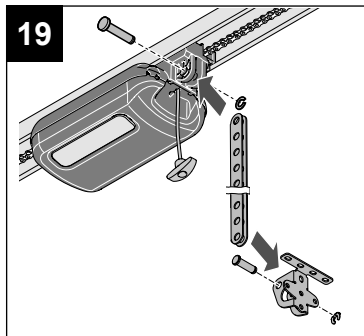
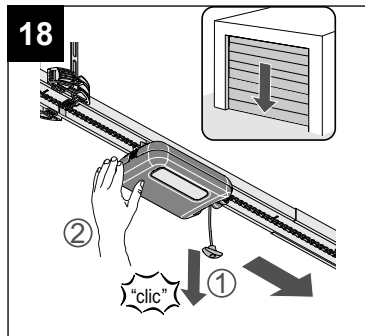
* Puerta de hojas solo posible con automatismos pro / pro+

	ON	OFF
	• Placa adicional "Conex"	• Placa adicional "Conex"
	• T1 define la apertura de puerta	• T1 Secuencia de impulsos
	• T2 define el cierre de puerta	• T2 Función de iluminación/apertura parcial
	• El relé se activa: durante el desplazamiento de la puerta y cuando la puerta no está cerrada*	• Función de iluminación
	• Alimentación permanente del sistema completo activada	• Modo de ahorro energético activado
	• COM y Signal activados como entrada de pulsador (apertura parcial)	• COM y Signal activados como contacto de seguridad para fotocélula
	• Función de la entrada de pulsador: PARADA**	• Función de la entrada de pulsador: Estándar

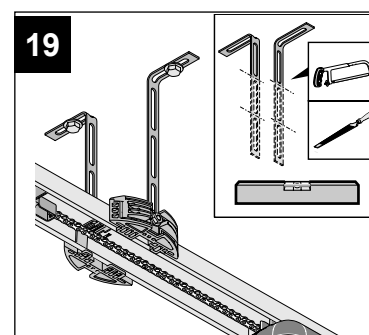
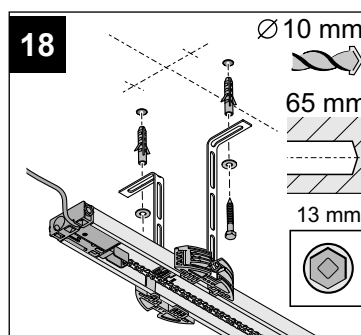
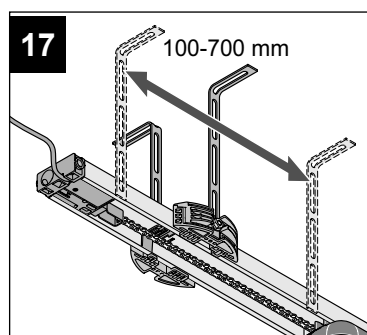
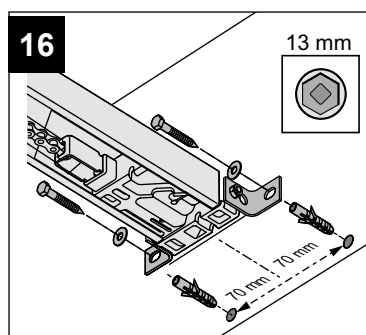
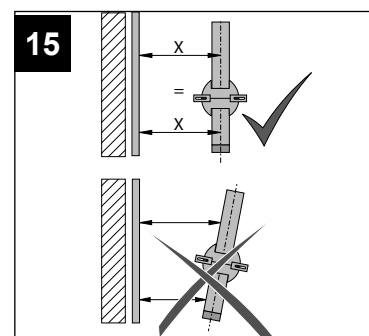
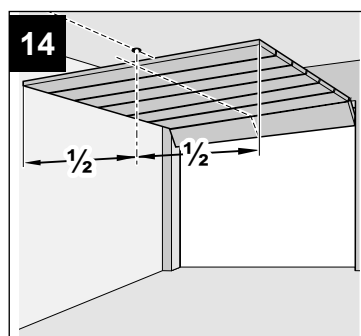
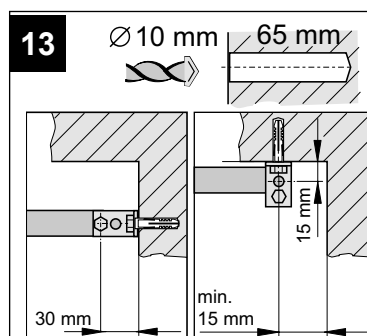
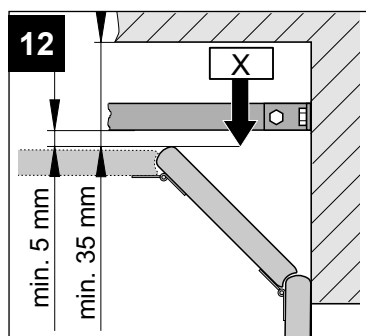
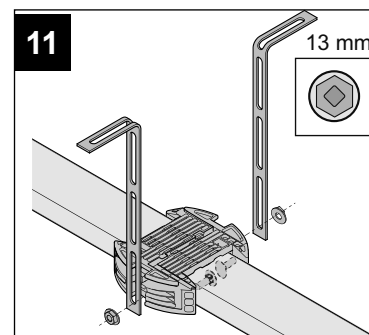
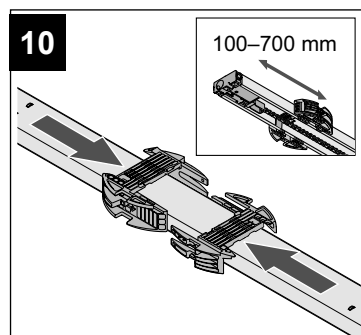
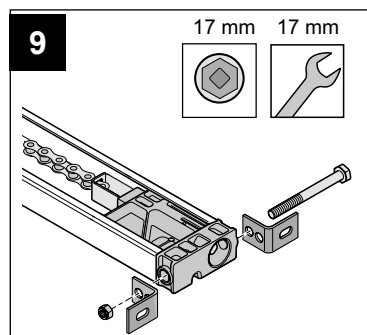
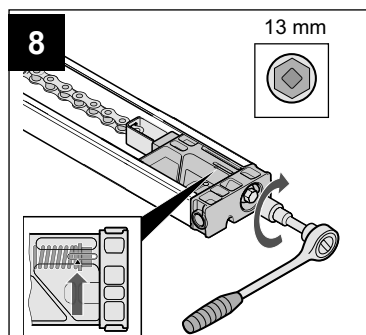
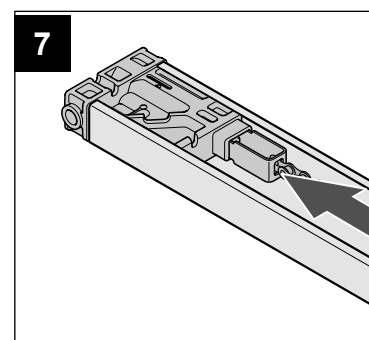
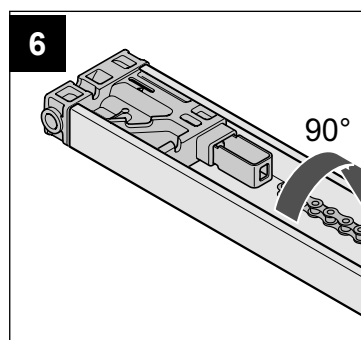
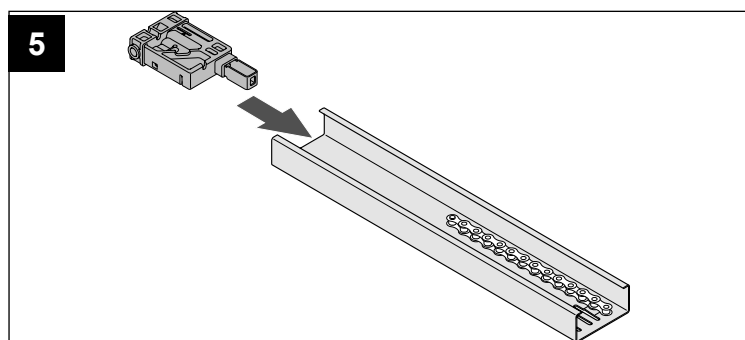
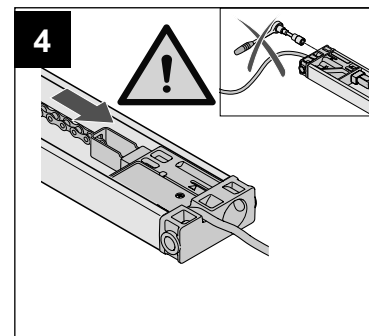
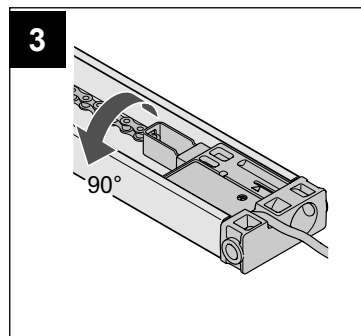
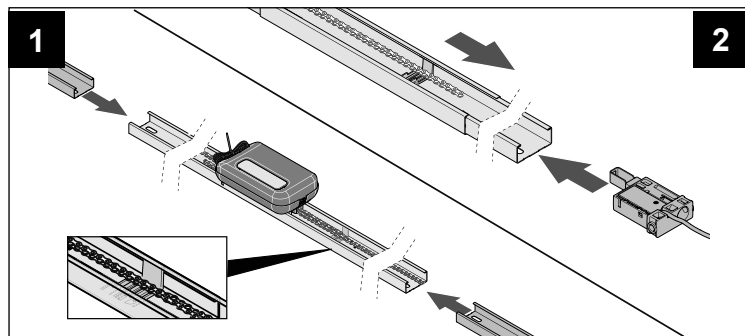
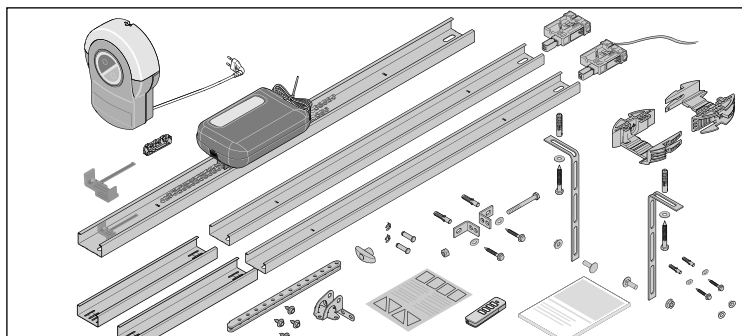
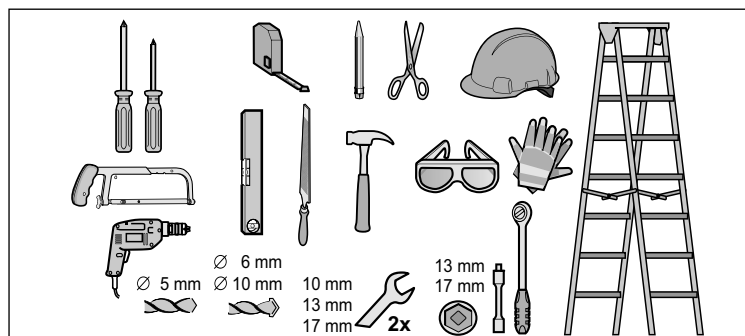
* Ej.: Indicación del estado de la puerta
** Opciones disponibles a través de SOMlink: PARADA / ALARMA

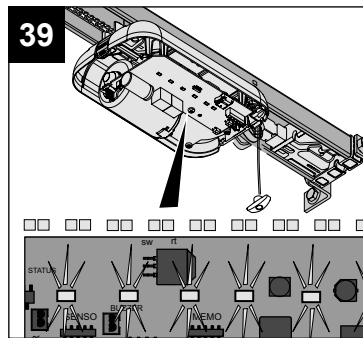
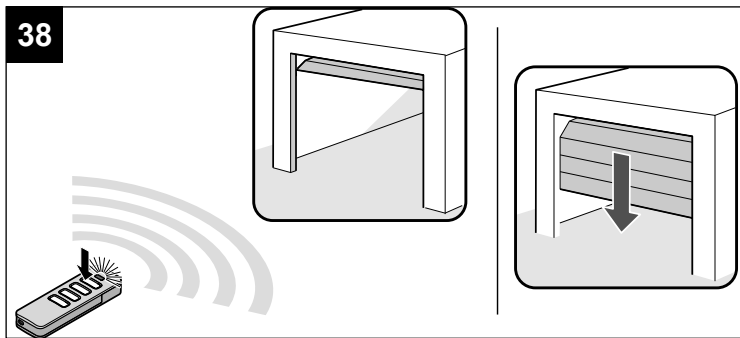
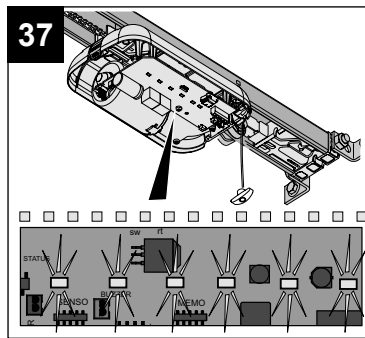
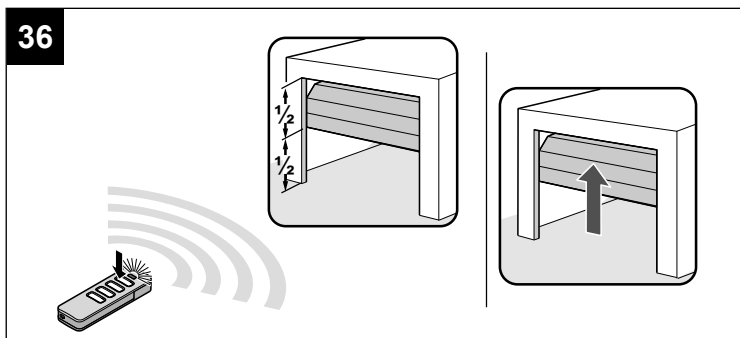
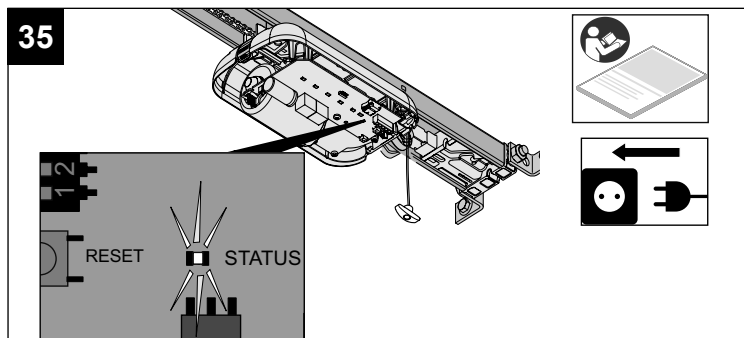
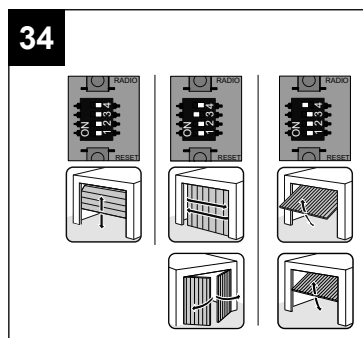
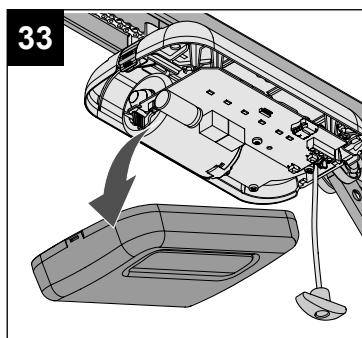
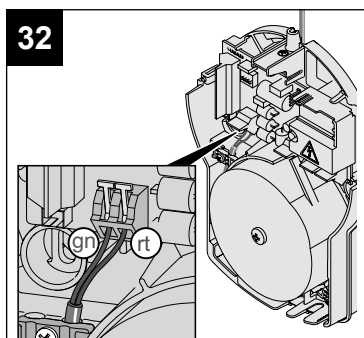
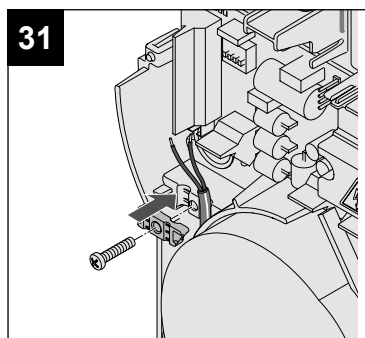
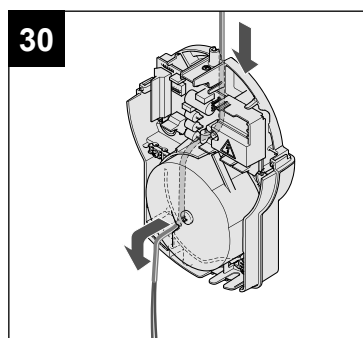
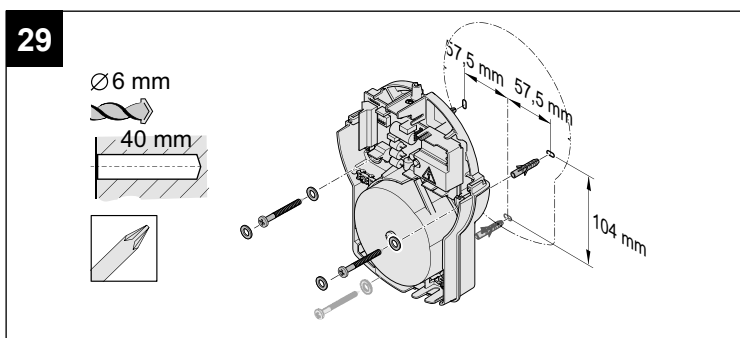
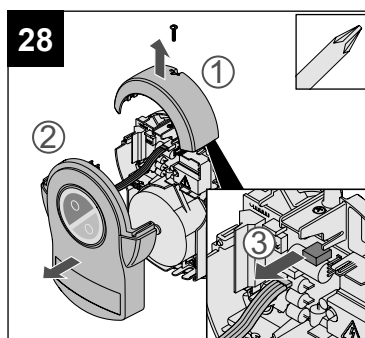
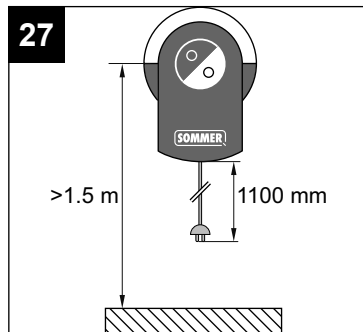
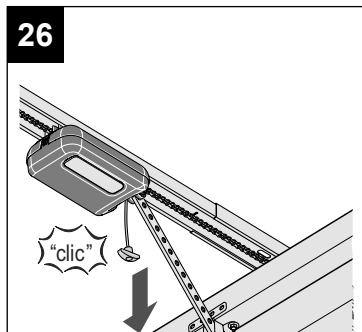
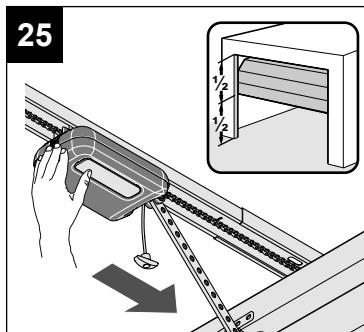
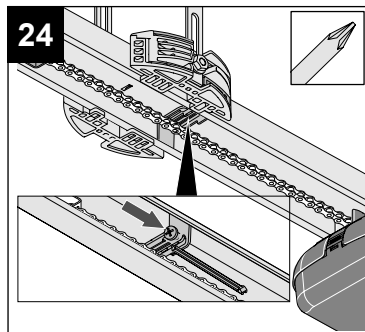
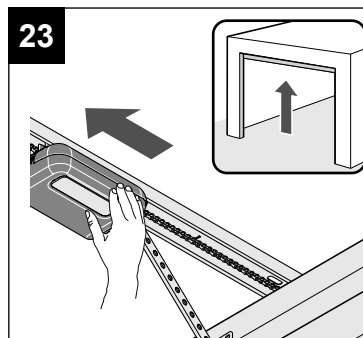
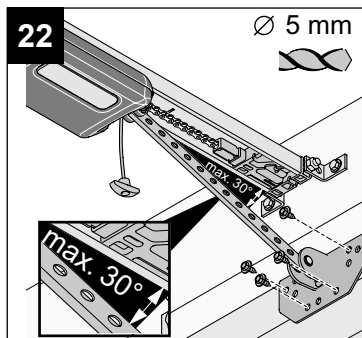
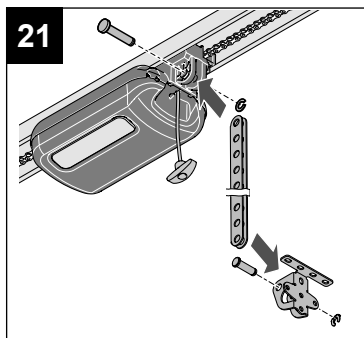
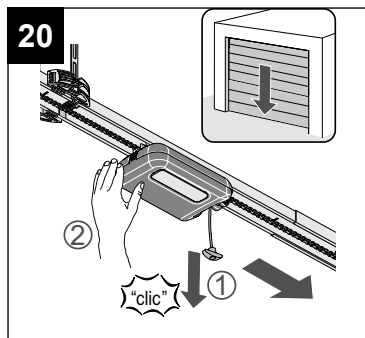
5 mm
 10 mm
 13 mm
 13 mm
 17 mm
 2x
 13 mm
 17 mm





Instrucciones breves de pro / pro+





40

min. 2x

A

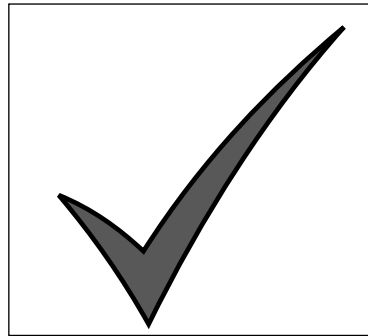


Diagrama de conexión para el módulo de control de iluminación. El diagrama muestra la conexión de un módulo de control a un sistema de iluminación. El módulo tiene pines para Pulsador, Luz de advertencia, COM, Signal, GND y DC 24 V. Se conectan un pulsador, una luz de advertencia (24 V / 250 mA / 6 W max.), un relé (8k2) y un interruptor (OSE). La alimentación es de 24 V max. 250 mA. Se muestran también conexiones para consumidores externos y una fuente de alimentación conmutada.